

DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL) - Za miniony rok suma dla naszej parafii to \$16,848. Na chwilę obecną złożono ofiary na sumę \$12, 243.00. Bóg zapłać za wszystkie ofiary!

POKWITOWANIA DO INCOME TAX ZA 2023 ROK - przygotowujemy są dla tych osób, które zgłoszą wcześniej taką prośbę do biura parafialnego. Lista zgłoszeń znajduje się także na stoliku przy wejściu do kościoła. Prosimy o wpisanie się na listę!

KARDYNAŁ MARC OUELLET (KANADA)

„Era chrześcijaństwa dobiegła końca. Rozpoczęła się nowa era, w której chrześcijanie muszą zmienić swoje stanowisko wobec środowiska, w którym żyją jeśli chcą przekazać kulturowe i duchowe dziedzictwo chrześcijaństwa. Chrześcijaństwo jest obce temu środowisku; spotyka się z obojętnością, a nawet wrogością, nawet w krajach tradycyjnie katolickich. Epokowa zmiana jest być może najbardziej widoczna w antropologii. Odniesienia religijne są wypierane, rośnie autorytet współczesnej humanistyki i pojawia się panorama sprzecznych poglądów na naturę człowieka. Opcje oscylują między spirytualizmem oderwanym od konstytucji fizycznej a materializmem, który sprowadza wszystkie dążności transcendentalne do technicznie kontrolowanych danych biopsychologicznych” – twierdzi były prefekt Kongregacji ds. Biskupów.



SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory
Home-made Sausages & Deli Products
Catering for All Occasions
5957 Geary Blvd./24th Ave
San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
San Francisco, California 94112
Danica Eterovich, Catering Manager
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335
Wedding & Anniversary Receptions • Banquets • Bar Mitzvahs
Cocktail & Holiday Parties • Showers • Meetings & Luncheons
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF • Org. 1857 • Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
DISTINCT FLORAL DESIGNS
Floral Design Studio-San Francisco
www.flowersssf.com
order@flowersssf.com
415-518-3030

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247
ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.
EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS
FOREIGN AND DOMESTIC
SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING AND COOLING SYSTEMS
NORBERT BAJURIN
1970 MCALLISTER STREET
SAN FRANCISCO, CA 94115

HOLDA
Washer & Dryer Repair Service
Naprawa pralek i suszarek
ZYGMUNT HOLDA
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE
Ostatnia strona przewidziana jest na ogłoszenia reklamowe.
Koszt umieszczenia ogłoszenia wynosi rocznie. \$250.00

ADVERTISEMENTS
Increase your sales with cost-effective advertising in Nativity's Sunday Parish Bulletin.
The annual cost is \$250.00 for a one inch ad. Larger ad spaces are also available at additional cost.

SLOVENIAN HALL
RESERVATION & EVENT INQUIRIES
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility available for all occasions that can accommodate small to large parties or events. Contact us to schedule a tour!
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Home Safety Services
The Grab Bar Installation Experts
Bathroom Safety • Stair Railings
Wheelchair Ramps • Stair Lifts
Come Visit Our Showroom
890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame
www.homesafety.net 650-571-7774

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian, Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Tel. (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalotwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



January 21 & 28, 2024 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,
Each Friday: 7:00pm Mass in Polish
First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku,
10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Isповijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.
10:30am— Msza Św. w języku polskim.
Každy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.
10:30am— Maša v poljščini
Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.
Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS**JANUARY 21, 2024—THIRD SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

Property Insurance collection

9:15am^{Eng} For the intention of Lazaneo & Vallejo families10:30am^{Pol} Za zmarłych członków Towarzystwa Dobroczynnego św. Stanisława**TUESDAY - JANUARY 23, 2024**9:00am^{Eng} For Parishioners**FRIDAY - JANUARY 26, 2024**7:00pm^{Pol} O Boże błogosławieństwo dla Karola z okazji urodzin**JANUARY 28, 2024—FOURTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME**9:15am^{Eng} + Fr. Franc Gornik10:30am^{Pol} O Boże błogosł. dla rodziny Pauliny Chan**FRIDAY - FEBRUARY 2, 2024**9:00am^{Eng}
7:00pm^{Pol} + Ks. Stanisław Żak**FEBRUARY 4, 2024—FIFTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME**9:15am^{Eng} + Rev. Francis Turk10:30am^{Pol} Dziękczynna za łaski w roku 2023 i z prośbą o Boże błogosławieństwo dla Józefa Sikory z okazji 90 urodzin.1:00pm^{Cz} (*Mass for the Czech Community*)**Pope Francis' 2024 Rosary Intentions for January**

For the gift of diversity in the Church: We pray that the Holy Spirit may help us to recognize the gift of different charisms within the Christian community and to discover the richness of different traditions and rituals in the Catholic Church.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!

**Intencje Modlitwy Różańcowej
papieża Franciszka na styczeń 2024**

O docenienie daru różnorodności w Kościele: Módlmy się do Ducha Świętego, aby pomógł nam rozpoznać dary różnych charyzmatów we wspólnotach chrześcijańskich i odkryć bogactwo wielu tradycji liturgicznych wewnątrz Kościoła.

TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA

Przyjąć z wiarą Ewangelię

Bóg od wieków zaplanował zbawienie świata. Zapowiadał je przez proroków i oczekiwał stosownego czasu, aby wypełnić swoje obietnice. Z przyjściem Jezusa Chrystusa na świat czas się wypełnił, w Nim nadeszło królestwo Boże. Właśnie od tego Jezus rozpoczyna swoją publiczną działalność: od ogłoszenia pełni czasu, od objawienia tego, że nadszedł czas zbawienia. Aby mieć udział w królestwie Bożym, trzeba zwrócić się do Boga z przemienionym sercem. Nawrócenie oznacza odmianę życia, odrzucenie tego, co egoistyczne i grzeszne, a co jest przeciwne miłości Bożej. W to miejsce powinna przyjść wiara w Ewangelię. (...) Aby Ewangelia mogła być jak najszerszej głoszona, Pan Jezus powołuje uczniów. Oni natychmiast zostawiają swoje zajęcia, życiowe plany, by pójść za Nim. W ten sposób stają się częścią



Jego misji, gościcielami Ewangelii, świadkami Jego dzieła zbawienia.

**THIRD SUNDAY IN
ORDINARY TIME
Accept the Gospel
with faith**

God has planned the salvation of the world from eternity. He announced this through the prophets and waited for the appropriate time to fulfill his promises. With the coming of Jesus Christ into the world, the time was fulfilled, in Him the kingdom of God had come. This is where Jesus begins his public activity: with the announcement of the fullness of time, with the revelation that the time of salvation has come. To participate in the kingdom of God, we must turn to God with a transformed heart. Conversion means a change of life, the rejection of what is selfish and sinful and what is contrary to God's love. In this place faith in the Gospel should come. (...) So that the Gospel can be preached as widely as possible, the Lord Jesus calls disciples. They immediately leave their occupations and life plans to follow Him. In this way, they become part of His mission, preachers of the Gospel, witnesses of His work of salvation.

**CZWARTA NIEDZIELA
ZWYKŁA
Nauka z mocą**

Jezus w szabat naucza w synagodze w Kafarnaum. Dokonuje też duchowego uzdrowienia człowieka opętanego przez złego ducha. Wyrzuca z niego demona jednym krótkim, ale stanowczym poleceniem. Zwróćmy jednak najpierw uwagę na sposób, w jaki Pan Jezus naucza. Ewangelista stwierdza, że Jego nauka budziła zdziwienie. Uczyl inaczej niż nauczyciele Pisma, uczyl z mocą. Co to oznacza? Z pewnością Jego nauczanie musiało być proste, jasne i odmienne w treści niż to, które głosili rabini. (...) Charakteryzuje je prosty, komunikatywny język, w którym są wyrażone wielkie sprawy, jakie Bóg objawia przez swojego Syna. Boska moc Jezusa ujawnia się też w egzorcyzmie, przez który uwalnia człowieka opętanego. Zbawienie świata, którego kulminacyjnym wydarzeniem będzie męka, śmierć i zmartwychwstanie Jezusa, rozpoczyna się już w całej ziemskiej misji Syna Bożego. Przez słowo z mocą, poparte znakami, ukazuje swoje zwycięstwo nad złem.

FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**Teaching with power**

Jesus teaches in the synagogue in Capernaum on the Sabbath. He also performs spiritual healing of a person possessed by an evil spirit. He casts the demon out of him with one short but firm command. But let us first pay attention to the way in which the Lord Jesus teaches. The Evangelist states that His teaching aroused surprise. He taught differently than the teachers of the Scripture, he taught with power. What does it mean? Certainly His teaching must have been simple, clear and different in content than that preached by the rabbis. (...) This is characterized by a simple, communicative language that expresses the great things that God reveals through his Son. The divine power of Jesus is also revealed in an exorcism, through which he frees a possessed man. The salvation of the world, in which the culminating event will be the suffering, death and resurrection of Jesus, begins already in the entire earthly mission of the Son of God. Through powerful words, supported by signs, he shows his victory over evil.

(Sunday Reflections by Fr. Andrzej Kiejza OFM)

LECTIONARY READINGS

Sunday Cycle—B, Weekdays—Year II

ANNOUNCEMENTS

WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY - is an annual global ecumenical celebration (traditionally held January 18-25 in the northern hemisphere). Christians around the world are invited to pray for the unity of all the baptized; to reflect together on Scripture; to participate in jointly-organized worship services; and to share in acts of outreach and fellowship. The theme for 2024 is drawn from Luke 10:27: "You shall love the Lord your God...and your neighbour as yourself."

PRESENTATION OF THE LORD—Friday, February 2, 2024. There will be Mass in English at 9:00am and in Polish at 7:00pm. We will begin the Mass with the blessing of candles.

WORLD DAY OF THE SICK— Saturday, February 10, 2024, 11:00am at St. Dominic Church. Join the Dames and Knights of Malta for a Mass which will include Anointing of the sick. Save the date!

GRATITUDE—We would like to thank all parishioners for participating in the Christmas Dinner with singing of carols last Sunday. Special thanks to the dedicated ladies from the parish kitchen for a tasty meal, to Mrs. Kasia Hudack for her wonderful Christmas caroling and to all the helpers of our parish celebration. The financial income from the event was \$1,630.00. Thank you, and Happy New Year!

INCOME TAX 2023—The year end bookkeeping work is in process. Anyone who needs a tax income record of their church donations during the year of 2023, please print your name on the list at the entrance of the church.

PROPERTY & LIABILITY INSURANCE - The total to pay for the year 2024 is \$33,781. At the moment we have already paid \$15,000. Please help us pay off the new bill!

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Last year, Nativity's assessment is \$16,848 and we must meet this goal before 1/20/2024. As of today, our parish has made donations for the sum of \$12, 243.00. Thank you!

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, January 7, 2024 \$1,019.00 / candles \$29.00
Insurance Fund donations \$2,115.00

Sunday, January 14, 2024 \$1,508.00 / candles \$24.00
Church cleaning donations \$105.00

You May Support Nativity Parish with Zelle®

Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®

Account: parish@sfnativity.org (Church of the Nativity)

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

OGŁOSZENIA

TYDZIEŃ MODLITW O JEDNOŚĆ CHRZEŚCIJAN (18-25 stycznia) Chrześcijanie są przez Jezusa wezwani do wyrażania miłości bliźniego, do okazywania miłosierdzia i współczucia potrzebującym, niezależnie od ich tożsamości religijnej, etnicznej czy społecznej. Jednak o taką miłość bliźniego jest dziś bardzo trudno. Wojny w wielu zakątkach świata, nierówności społeczne i wyzysk blokują naszą zdolność do okazywania bezwarunkowej Chrystusowej miłości. Takiej miłości musimy się nauczyć, byśmy bez względu na różnice mogli stać się dla siebie bliźni. Jezus modlił się, aby wszyscy Jego naśladowcy byli jedno (por. J 17,21), a zatem chrześcijanie nie mogą stracić nadziei ani przestać się modlić i pracować na rzecz jedności. Łączy ich miłość do Boga w Chrystusie i doświadczenie poznania miłości Boga widoczne, kiedy wspólnie modlą się, wielbią i służą Bogu.

UROCZYSTOŚĆ OFIAROWANIA PAŃSKIEGO—przypada w piątek 2 lutego. Msza św. w języku angielskim o 9:00 rano, po polsku o godzinie 7:00 wieczorem. Początek liturgii nastąpi przy wejściu do kościoła, gdzie zapalimy i pobłogosławimy świece—symbol Światła, którym jest Chrystus Zbawiciel Świata. W tym dniu także przypada Pierwszy Piątek Miesiąca.

WDZIECZNOŚĆ—Serdecznie dziękujemy wszystkim parafianom za udział w Obiedzie Świętecznym z kolędowaniem w poprzednią niedzielę. Specjalne podziękowanie dla naszych oddanych pań z kuchni parafialnej za smaczny obiad, dla pani Kasi Hudack za wspaniałe prowadzenie kolęd oraz dla wszystkich pomocników naszej parafialnej uroczystości. Dochód z obiadu wyniósł \$1,630.00. Serdeczne Bóg zapłać!

KOLEDA – odwiedziny kolędowe dla parafian rozpoczęły się wraz z nowym rokiem. Te rodziny lub indywidualne osoby, które chciałyby otrzymać błogosławieństwo domu lub mieszkania w nowym roku, proszone są o kontakt z ks. Proboszczem celem ustalenia terminu.

UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH—nowa suma opłat za ubezpieczenie na rok 2024 wynosi \$33,781. Do tej pory spłaciliśmy \$15,000. Prosimy o pomoc w spłaceniu!